

En este foto miembros de COMA discuten los planes para el banquete que se llevara a cabo el dia 27 de Febrero en el Red Raider Convention Center. Estara presente el asistente de Presidente Ford, Fernando DeBaca. Boleto se pueden obtener con llamar a las oficinas de COMA--762-5059.

Exito En La Junta De COMA

La junta mensual de COMA se llevo a cabo el Martes pasado en el Restaurante EL SOMBRERO #2, cuyo propietario es el Sr. Rudy Rangel, y que esta situado en 5402 por el camino Slide.

Los acontecimientos principales de esta fue la discusion del gran evento anual, o sea la "Instalacion de los nuevos oficiales" la cual se llevara a cabo durante el fin del mes. Para esta esta planeado un Banquete que se hara en honor de toda la membresia y de todas aquellas personas, que a traves de sus propios esfuerzos, han llegado a esta etapa de tan magna organizacion.

El evento se llevara a cabo el Viernes, dia 27 del presente, en el Red Raider Inn (en el valin para convenciones), a las ocho pasado meridiano. El orador de honor sera el distinguido Sr. Fernando de Baca, quien tiene como posicion, el puesto de Consejero Especial del Presidente Ford. Boleto para el festejo ya estan de venta, y se pueden conseguir en la oficina de COMA, situada en el edificio Myrick, situado en 1215 (cuarto no, 314) por la avenida "j", o simplemente llamando al telefono numero 762-5059. Se anticipa una gran cantidad de personas, ya que habra una variedad de distinguidos huéspedes, asi como vareides musicales, y la cena... ni que se diga... todo un manjar. El Senor, Don Pablo Rangel, propietario del Restaurante DON PABLO, y otros semejantes establecimientos aqui en esta ciudad, y otros centros cosmopolitanos, cuales Chicago, Illinois, sera el encargado del arreglo de dicho banquete a traves de sus servicios de "Catering".

Algunos otros de los temas discutidos en la junta fueron la posibilidad de tener un carro alegorico, en forma de un "float" en el desfile anual el dia 4 de Julio, que mas que nada sera repaldado por el Comité Bicentennial local (de la ciudad de Lubbock). Al mismo tiempo se voto que el programa local, la conferencia local, La Conferencia de Poetas "Chicanos" seria repaldada por la organizacion de COMA, ya que esta suele ser de gran impacto para la comunidad mejicana. Esta tambien esta cordinada para, en forma semejante expresar un punto de vista en el "Bicentennial" de esta nacion. Esta funcion se llevara a cabo el dia 15 del presente en el "Rodgers Community Center, a las 7 P. M.

Conferencia de la Mujer

El lunes pasado, dia 2 de Febrero, la nueva organizacion de mujeres negociantes y profesionales se reunio en el Restaurante Jose's Dining Room.

El objeto de dicha junta, aparte de discutir varios temas en referencia a los objetivos y metodo de organizacion, fue para escuchar la informacion presentada por la Directora del program "Job Bank", afiliado con SER, Amalia Mendoza, de la ciudad de Austin.

Ms. Mendoza explico como una organizacion similar a esta local fue formada en Austin y como debido a la membresia, han mejorado y progresado con el tiempo. Tambien explico la estructura y los objetivos de dicha organizacion (Mexican American Business and Professional Women de Austin)

Ms. Mendoza propuso que la organizacion local deviese de unirse a varias otras semejantes organizaciones en diferentes ciudades para obtener reconocimiento estatal. El otro invitado fue el Sr. Ed Garcia, tambien asociado con el programa de SER-OMBE en la ciudad de Dallas, Texas, quien les recordo la importancia de la organizacion en cualesquier clase de grupo... especialmente en uno hecho totalmente de mujeres.

Por ultimo, Josie Mora, miembro muy activo de dicha organizacion, repartio folletos, los cuales explica el programa muy bien anunciado; POETAS BICENTENARIOS (lea anuncios subsecuentes) que se llevara a cabo este mes en Rodger's Community Park. Tambien leyo el poema, "Its Bicentennial Time", escrito por el bien reconocido poeta, Abelardo de la ciudad de Salt Lake City, Utah, quien estara presente en la reunion de Poets Chicanos.

State Conference

The 28th Annual mid-year Man-power Conference, sponsored by the American G.I. Forum of the United States, was held in El Paso, Texas on Janur 29, 30, & 31. Attending from the Lubbock area were several members of the local chapter of the G.I. Forum and the staff of the Veterans Outreach Program, a state funded program operated by the G.I. Forum at the state and national level. Members attending the 3 day conference were Chairman Mariano Garcia, Rev. Rodney Howell, Alphonso Rodriguez and Mike Torres. Also in attendance were Francisco Gutierrez and Simon Mendez, staff members of the local Vetern Outreach Program.

The conference was attended by Chicano leaders from throughout the nation. The conference was held primarily for internal business affairs of the G.I. Forum and special significance was given to discussion held with national representatives from Manpower training program created as a result of the C. E. T. A. (Comprehensive Employment Training Act), new dimensions and approaches were emphatically suggested by Chicano leaders to help in alleviating the problems of unemployment and poverty among the Spanish sur-named people of the United States, especially the Southwest.

In general, the conference was successful in taking the word of the people to national leaders so that they are more fully aware of the needs of the disadvantaged and the lack of legislation that would offer the opportunity of economic well-being to all.

Importante Reunion de la Comision Regional

Representantes del Equal Employment Opportunity Commission (EEOC) estaran en Lubbock y pueblos circunvecinos esta proxima semana del 9 hast el 13 de Febrero. Ellos estaran aqui para dar a conocer a todo publico los acontecimientos de la ley federal de derechos civiles. Esta ley protege el trabajador encontra discriminacion en su trabajo, sea trabajo publico o privado. Si usted tiene preguntas tocante la ley de derechos civiles o ha sido discriminado en su trabajo, le invitamos que este presente en esta junta que sellevara a cabo en las diferentes ciudades. La junta de Lubbock se llevara a cabo el miercoles dia 11 de Febrero a las 7 de la noche en el Rodger's Community Center. Todos son invitados y se hablara en espanol.

Los representantes del EEOC tambien estaran en Littlefield el lunes dia 9 en el edificio del Lamb County Community Action a las 8 de la noche, en Plainview el martes dia 10 a las 7 de la noche en el Salon de Nuestra Senora de Guadalupe, en Brownfield el jueves dia 12 en el edificio del Terry County Community Action a las 8 de la noche, y en Levelland el viernes dia 13 en el edificio Davis a las 8 de la noche en el edificio Davis. En todas las juntas se hablara en espanol e ingles. Para mas informacion llame a las oficinas de LA VOZ al numero 763-5869.



Frances Hernandez



Katherine Wells

Students Attend Presidential Classroom

Dos estudiantes del programa de Upward Bound en la Universidad de Texas Tech fueron seleccionados para asistir un seminario Presidential Classroom para jovenes Americanos (Presidential Classroom for Young Americans.) La session se llevara a cabo en Washington D. C. durante la semana del 7 hasta el 14 de Febrero.

Una de las estudiantas es Frances Hernandez hija de el Sr. y Sra. Ausencio R. Hernandez. Ellos residen en Rt. 6 de Lubbock y asiste Cooper High School. La otra estudianta es Katherine Wells, hija del Sr. y Sra. Jasper Wells. Ellos residen en 1708 E. 28th y asiste a la escuela Dunbar.

Las participantas seran patrocinadas por Los patrocinadores, "Presidential Classroom for Young Americans" es un programa independiente y sin ganancias para educar y proveer un grupo de estudiantes distinguidos que tengan la oportunidad de encontrar y explorar las muchas partes del gobierno de los EEUU. Desde que empeno el programa mas dell, 000 estudiantes han asistido los classes en Washington.

Los estudiantes vivieran en un hotel de Washington y asistiran seminarios y discusiones presentados por oficiales federales.

Los estudiantes recibirán \$235 como veca para asistir al programa. Furr's Inc. pagaran los boletos de avion y el concilio de LULAC 263 dara dinero para los gastos de los estudiantes.

ON THURSDAY EVENING THE LUBBOCK BICENTENNIAL COMMITTEE ENCORSED THE ACTIVITIES WHICH WILL TAKE PLACE AT RODGERS CENTER ON FEB. 15.

¿Que Pasa?

Esta semana se anunciaron varios candidatos para puestos en el gobierno de la ciudad, el estado y el condado. Hasta el momento nomas 3 Chicanos se han anunciado, ellos son Froy Salinas--para Representante del estado en las primarias de los demócratas, Trinidad Zepeda para el puesto de Comisionado--pricinto numero 3 y Eduardo Perez para Representante del estado bajo el partido Raza Unida, y por ultimo Carlos Lovato para candidato del School Board Semehace que va haber mas!!

Aun que recibimos muchas sollicitaciones para que vovieramos a poner el retrato de Roy Montelongo, (no el cantante) en esta edicion tambien, no se pudo hacer.

No falten en la muy importante junta que habra en el Rodger's este proximo miercoles. Todos son invitados para que sepan cuales son su derechos civiles en su trabajo.

Se estan avntando LA VOZ CHICANA, el club de C-Bers. Este lunes tendran elecciones de ofi-



Gilberto Herrera, Capitan Bobby Gonzalez (el quemamentes) y Trinidad Zepeda asistieron una conferencia de los Brown Berets que se llevo a cabo esta pasada semana en Ed Couch, Texas. Aqui se encuentran con todos los otros oficiales de los otros capitulos de Brown Berets en Tejas.



The Consumer Alert

by John L. Hill
Attorney General

AUSTIN—A few months ago, our Attorney General's Antitrust and Consumer Protection Division was divided into two separate units, to better focus our efforts in both of these two consumer related areas.

While the way in which our Consumer Protection Division works to benefit individual consumers is widely known, it's less well known that the work of our new Antitrust Division also can have a direct, beneficial effect on Texas consumers.

That's due to the idea behind our office's antitrust activities—the idea that Texas consumers and economy are best served when there is free and vigorous competition in the marketplace.

When that happens, buyers get the widest possible choice of products at the lowest possible prices. When this goal is thwarted by one business monopolizing a certain market, or when "conspirators" agree to fix prices, carve

up territory, or boycott other firms legitimate business persons trying to compete fairly suffer—and consumers who buy the product ultimately suffer. That's because the end result of almost every violation of antitrust laws is higher prices to the consumer.

Our Attorney General's Antitrust Division is charged with protecting the State's interest in maintaining a free, competitive economy. To achieve this, our antitrust attorneys may conduct investigations into possible antitrust violations, and, where such a violation is found, may prosecute actions in court under State or federal law.

Under State antitrust law, the State is entitled to civil penalties of between \$50 and \$1500 for every day of violation of the law, whether or not the State itself suffered financial damage as a result of the violation.

When our Antitrust Division is working to protect the State's proprietary interest, the

division may proceed under federal Sherman and Clayton antitrust laws which enable an injured party to collect three times the actual amount of damages. In cases such as this, the division represents a class of governmental entities such as State agencies, cities, school districts, or others which, as actual users of the product in question, have suffered direct financial injury.

Prior to the separation of our antitrust and consumer protection activities, the Attorney General's Office was involved in obtaining substantial recoveries for the State in multi-state antitrust suits dealing with gypsum wallboard, cast iron pipe, ampicillin, antibiotics, library books, brass mill tubing, and others. Currently, our new Antitrust Division is involved in litigation over alleged antitrust violations in cases dealing with reinforcing steel rod and wire mesh (re-bar steel) and wholesale distribution of cleaning and laundry supplies. It's easy to see from such a variety of cases that antitrust activities can affect every segment of our economy.

But antitrust laws are not anti-business laws, nor are they efforts to regulate business or to interfere with free enterprise, our attorneys point out. On the contrary, vigorous enforcement of our antitrust laws can benefit all honest business persons, as well as all individual citizens, by breaking down artificial—and illegal—barriers to free competition for customers.

So if you have a question about antitrust laws and how they can benefit you as a consumer, get in touch with our Attorney General's Antitrust Division. If you need assistance with a consumer complaint, contact our Consumer Protection Division or your county or district attorney.



Este es otro foto tomado por Trinidad Zepeda durante la convencion de los Brown Berets en Ed Couch, Texas esta pasada semana. "OPINION" FROM LOVINGTON By Brown Beret Chapter

Taking under consideration the ignorance of a whitewashed Mexican American informant, a person whom is well satisfied with the crumbs off the richman's table, made it easy for W.H. (Hop) Graham from Lovington, New Mexico to proudly perpetuate the white-mans old method that lead him to power (Divide and Conquer).

The Lovington Daily Leader recently published an article edited by W.H. (Hop) Graham where he proudly posted his picture just above it; it must have surely bought Graham a steak for his dinner plate that day. It's not that he earned it because all the article contained was ridicule towards the Brown Berets and false information about the Chapter here in Lovington.

Information was furnished by an un-named Tio Taco, which in the hands of Graham—with skill and trickery lies well written manageable enough for them to be published, the skimming old devil succeeded in contributing to the press (venom in the form of nectar) with an article containing words with the malicious intention of keeping the Mexican people divided by turning brother against brother. Was it not one of the white-mans historical heroes who said: "United we stand divided we fall." He was refering to the whiteman. But this stands true with any nation of people and this is why they keep us divided.

(Editor's note--Because of lack of space this article will be continued next week.)

NOTICIAS de COMA

La organización de mujeres profesionales tuvieron una junta muy interesante. Los huéspedes de honor y oradora fueron el Sr. Ed Garcia, de Dallas, y la Sra. Amalia Mendoza, directora del program "Job Bank", de la ciudad de Austin, Texas. COMA les desea éxito, tanto a ellas como a semejantes organizaciones.

El famoso poeta, escritor, novelista y lider Chicano, EL TIGRE, se encuentra en la ciudad. Estará aquí hast que se termine la conferencia de poetas.

No olviden el Banquete de COMA, en el Red Raider Inn, a las 8:00 PM el Viernes 27 de Febrero, los boletos ya están de venta. Varios trofeos serán presentados a los miembros mas destacados.

Habrà un nuevo prgrama semanal por la estación de radio KWCO, los Miércoles en la noche, algo semejante al programa pasado por la estación de radio KLEB todas las semanas. No deje de escucharles.

SANDERS TUXEDO
Rental & Cleaners
LUBBOCK TAILORING CO.
evening apps. for any group
SERVING LUBBOCK SINCE 1909

762-3152 765-6204

1213 AVE X
Rent the Steamatic Carpet Cleaner

MARTINEZ MOTORS
1005 IDALOU RD. 763-7784

Donde Su Crédito Es Siempre Bueno

Y LOS PAGOS SON FACILES

We have Starters, Alternators and Generators

VISITENOS HOY MISMO!

WRECKER SERVICE USED AND REBUILT ENGINES & PARTS

Limpieza y Reparacion de Rayadores de carro, troca y de todo tamaño.

venga a **BEEVERS RADIATOR SHOP**
2002 Ave. H 744 0803

JIM'S DRIVE IN
2601 Clovis Road
11:30 to 1:30

JUMBO BURGER AND COKE 70¢

JEWELRY FOR SALE!
Ear Rings All kind 75¢ a pair
Rings \$1.00 and Necklace \$1 & \$2
4928 8th. 795-5435

VICKIE'S BAKERY
309-B N. University
American and Mex. Pastries-Cakes for wedding and birthdays
Pasteles para Quinceañeras-Visitenos.

WATCH REPAIR
1980 ELECTRICAL APPLIANCES
CLOTHING FURNITURE GOODS AND FINES

MAC'S WATCH REPAIR
1231 Ave G Lubbock, Tex

Best Buy on Clothing can be found at

ST. PAUL'S THRIFT HOUSE
16th & Ave X
OPEN 10 a.m. to 1 p.m.
CLOSED MONDAY

BROADWAY BATTERY & ELECTRIC
762-9577
GENERATORS-ALTERNATORS
STARTERS-REGULATORS

Jaime Hernandez
Owner
1208 Ave. A

LA CASA MEXICANA
Grandioso surtido en yerbas medicinales, aceites y perfumes. Oraciones y reliquias. Santos de bulto, revistas en Espanol.

VISITENOS en 1206 Ave. F 762-3021
Anita Berlanga Prop.

For Job Information With City of Lubbock
CALL 762-2444
An Equal Opportunity Employer

MARTINEZ & SON BODY SHOP
2101 East Broadway
Jesse y Fernando Martinez

Quality Bodywork
Expert Painting
Reasonable Prices

MONTELONGO TORTILLA FACTORY
SABROSA BARBACOA Y COMIDA MEXICANA.

CENAMOS LOS MIERCOLES
3021 Clovis Road
Pho. 762-3068 Lubbock
Petrita Montelongo Prop

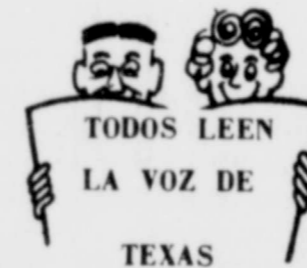
GRADUATE BARBER SHOP.
2630 54th
Pho. 792-1853
Julio Gonzales and Charlie Montemayor

LA VOZ

LA VOZ es un periodico independiente semanal bilingue publicado cada Viernes por LA VOZ publishers, Agustin Medina y Bidal Aguerro duenos.

Las opiniones o comentarios por nuestros columnistas, cartas o editoriales de huéspedes no necesariamente expresan las opiniones de los publicadores, editores o duenos de este periodico.

ALCORTE AUTOMOTIVE
TUNE UPS • BRAK MAJOR OVERHAULS
TRANSMISSION ELECTRICAL WORK
PETE ALCORTE
STAN PEREZ
PHONE 747-7851
902 AVE. A LUBBOCK, TEXAS



CORRAL RESTAURANT

762-9526

COMIDAS AMERICANAS Y MEXICANAS
SR Y SRA GONZALO RAMIREZ-PROP.
2831 CLOVIS ROAD LUBBOCK, TEXAS

EMPLOYMENT

For information regarding employment at Texas Tech University Call. 742-1111

Para informacion de trabajo en la Universidad Texas Tech, Llame al Telefono 742-1111.

AN EQUAL OPPORTUNITY AFFIRMATIVE ACTION EMPLOYER

99.5 KWGO stereoc fm

"LA ESTACIÓN CON MUCHO CORAZÓN"

Música, Noticias y el Mejor Servicio a La Comunidad
Escúchela Desde las 5:00 De La Mañana

A Las 12:00 De La Medianoche Diariamente

Noticias del A.B.C.
FM network

cuando cae el sol....
KWGO sigue trabajando

¡AHORRE!

USAMOS LAS PARTES MAS RECONOCIDAS Y SE LAS PASAMOS A USTED AL PRECIO QUE NOSOTROS LAS COMPRAMOS PARA QUE USTED SE AHORRE

NUESTRO INTERES ES AHORRARLE Y DARLE EL MEJOR SERVICIO

24 HOURS ROAD SERVICE 2 SERVICIO AMBULANTE 24 HORAS
CUANDO NOSOTROS LE DAMOS SERVICIO A SU CARRO O TROCA LE AHORRAMOS EN LA COMPRA DE LAS PARTES QUE USAMOS

VISITENOS Y VEA QUE NO LE ESTAMOS ECHANDO MENTIRAS.

WE SERVICE ALL MAKES AND MODELS

Brake-Jobs Tune-Ups GENERAL AUTO REPAIRS
Electrical Work Inspection station STARTERS CARBURETORS
GENERATORS MOTOR TUNE UP

24 HOUR MOBILE SERVICE
Call Ted Contreras
747-2748

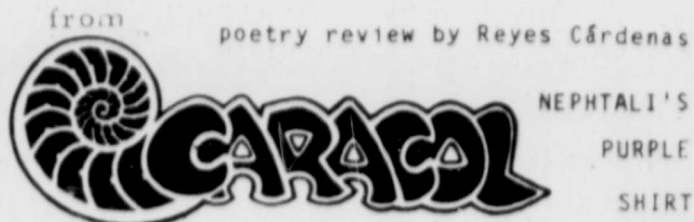
We pay good for old cars Call us
Pagamos bien por carros viejos
llámenos

A-1 AUTO AIR A-1
CONDITIONING

1419 AVENUE G LUBBOCK, TEXAS PHONE 747-2748

Fiesta '76

Por Nephtali de Leon



El siguiente "Book Review", salió en la revista CARACOL, editada por Cecilio Garcia -Camarillo de la ciudad de San Antonio

Nephtali de Leon perhaps exemplifies some of the prevalent sensibilities of Chicano poets, that of the bohemian-migrant worker vato loco--human qualities que donde quiera se hallan en Chicano poetry. In Chicano Poet and in his countless other libros. Nephtali comes to grips, se agarra a chingazos en las cosas del barrio, del movimiento, del amor, hasta en la loquita de la esquina. Now a digression: Every barrio has its loquita or loquito... Chebo, a "mentally retarded" vato from here in Seguin, always goes around saying "like you, like you!" Perhaps we ought to pay attention to him. Chanza que el vato sabe algo that we don't!

Throughout Chicano Poet there are drawings (by the author) related to the poems, repeating the words. These are sensual drawings of rucas masotas, en panties, desnudas... there is an extraordinary merging of words and drawing in "Llevar Flores":

Llevar flores en los dientes
tigres y arañas frías
The surrealism of drawing and poem come together in the middle of the poem, "las equinas ladran Chicano POWER! The rest of the poem just reinforces the first part, la esquina...

A wide spectrum is used by these poems, love poems for Barbara, for Janis Joplin... there is even a corrido ("No Longer Do Birds Weep"). Nephtali's purple shirt occurs a few times in the book.

Nephtali is at his best in his surrealistic poems: "Coca Cola Dream" is one of his most funny poems. It's almost absurd, and often reminds one of the New York School of poets, of Play. The poem takes place inside a Coca Cola bottle, parece, and who would believe that so much sacrilege, and so many put-downs could take place there. Maybe it's only fright. It is a poem that at first sight doesn't seem to possess any Chicanoism. But it is there, subliminally, and this, I think, makes it a greater poem.

El poema "In the Plaza We Walk" is a marvelous canción of taste, sight y no se les olvide the olfactory sense. It's a serenade, and we almost anticipate mariachis to overrun the rancho. Luis and Joe Aguilar fighting can canes for the same ruca:

In the plaza we walk
under the Mexican moon
full of tangerine smells

Tangerines peeled
we walk
hand in hand
for the future tangerines
and more lovers to be

Nephtali is probably the most published Chicano poet. Besides Chicano Poet, he has published about six other books. En su libro, Hey, Mr. President Man se tienen que curar de susto los gabachos, because this is a really deadly book; it is a violent, vindictive book, angry and uncontrollable; and from these two books perhaps we can put the poetry of Nephtali into perspective.

Eventually Nephtali's varied styles end up in carnalismo. And this is the important thing. Along the way things have been torn apart, the gringo culture, the barrio short-comings, the movimiento mistakes. All this is clearly visible in Nephtali's poetry. Let's learn from it, no tengan miedo chingones: This is what Nephtali most emphatically demands.



Por Jesse Reyes

La siguiente entrevista, fue echo durante un breve periodo de tiempo en el que preparaba "el Tigre", su repertorio de actos y poesias para su presentacion (su primera en esta ciudad) el domingo 15 de este mes en el auditorio de parque Rodgers.

Reportero: "Oye, Tigre, solo te conosco por el apodo que llevas. Que es tu nombre?"

Tigre: "Mi nombre es Reymundo Perez, aunque muy poca gente me conoce por mi nombre. Estoy tan acostumbrado a mi apodo, que cuando alguien me habla por 'Reymundo', se me hace un poco raro."

Reportero: "Se que llegaste aqui a Lubbock procedente de Oberlin, Ohio, pero me imagino que no has de ser originario de esa region. Cual es tu pueblo de origen y cuando comenzaste a escribir?"

Tigre: "Empeze a escribir mis primeros versos cuando estaba en la escuela primaria. Pero nunca se me ocurrio guardar nada de estos, mis primeros ensayos. Mas tarde, cuando estaba en escuela preparatoria, empeze a empenarme, conforme a mis experiencias, a juntar todas mis composiciones para comparalas con mis mas

recientes. De esa forma, fui evaluando y tratando de mejorar mis obras."

Reportero: "Y fue en la universidad donde aprendiste a escribir oficialmente y perfeccionaste tu estilo?"

Tigre: "No!. Al contrario. En la universidad no pude desarrollar me estilo. La universidad trata de imponer dogmas academicos frios, esteriles, rigidos los cuales no pueden tener la sensibilidad, la calidad se intangible y ardiente como la que se encuentra en la literatura Chicana, que es la nuestra."

Reportero: "Y como defines el estilo, o la forma de tus poesias?"

Tigre: "Cuando el pensamiento se libera de la antigua tradicion impuesta por un sistema de arte que se ha negiado a los cambios cronologicos y se aferra tenazmente a guardar esa tradicion que ya no sopla, entonces ese pensamiento liberado, con un enorme gusto, anhela llegar a esos lugares inexplorados por aquellos que jamas conocieron por tener a ese mismo nivel desconocido. Esta es la libertad del pensamiento. Es el pensamiento libre, el que inspira, el que se atreve a revelarse contra los dogmas existentes en las artes. Yo le nombro: 'Literatura Chicana', o se puede definir como: rima, o poesia libre."

Reportero: "Que interesante! Oye Tigre, y entre tus colegas, los demas poetas Chicanos, a quien consideras tu como uno de los mas "heavys" en el arte de la literatura Chicana?"

LA MALINCHE

1105 2nd St. LUBBOCK, 763-2933

TORTILLA FACTORY Restaurant
Corr. Tortillas-Tamales-Tortillas Made Fresh Daily
Familia Lugo Propetarios
SABROSAS COMIDAS SALON PARA SUS FIESTAS

ROSIES TV

Vendemos y Reparamos TV. de color o Blanco y Negro Reparamos Radios y Tapes, Visitenos

207 N. University 763-6206 Lubbock

ATENCIÓN!

Anuncia a la Area de Arnett Benson y Publico en General que tenemos los Hits al dia en Musica Mexicana LPs, 8 tracks, y 45 revoluciones. Yervas medicinales a 25¢ el paquete, insenso articulos religiosos. Hojas para tamales, mole poblano, chocolate mexicano, chile powder. Este ano del 76 lo esperamos. Bienvenido!

CASA TAXCO

113 N. University Tel. 747-8565

Algo Nuevo!...
Algo diferente!
Algo Moderno!
Para su Cocina

Si nosotros fabricamos los Gabinetes para su Cocina a su Gusto...

Renovamos su Gabinetes y Reparamos y dejamos como Nuevos

Custom Made Kitchen CABINETS We Built And Repair.. Formica Tops. Counter Tops We do Expert Cabinet Work Residential & Commercial.... Call Us For your Room

1816 AVE E LUBBOCK 3316 Grinnell
763-8583 Ramiro Lopez

Sweetest Deals in Town Sweetest Deals in Town

Frank Brown

PONTIAC HONDA

799-3651 4637 50th

Home Of The Performers
We Come Across For You

!!!SPECIAL SPECIALS!!!

1975's.... Loaded!!
G.M. Warranty on all our used cars.

(1) Honda/Civic 2dr, sedan-\$2699.00
(5) Pont./Catalina, 2dr. H.T. -\$4813.00

— 1976's —
Sunbird, stock #288.....\$3,644.00
Astre, stock #119.....\$3,765.00
Grand Prix, stock#307....\$5,561.00
Ventura, stock#298.....\$4,572.00

Now This Has Got To Be The Sweetest Deal in Town.
Mike (super mex) Torres, Rick (kid) Coats, Don (dondo) Parks.

¿QUIERE PROTECCION?



SEGUROS DE CARROS, CASAS, INCENDIOS, TORNADOS, ROBOS, BONUS, WORKMAN, S COMPENSATION, SEGUROS DE TUDA CLASE, NEGOCIOS O RESIDENCIAS

LLAME A 763-7311

JUAN CORTEZ

1615 AVE M LUBBOCK, TEXAS

SHROPSHIRE AGENCY AND ASSOCIATES

GILBERT'S AUTO SUPPLY

QUALITY PARTS AT DISCOUNT PRICES

Gilbert's AUTO SUPPLY
OPEN MON - FRI 8-9 SAT 8-6 SUN 10-6
747-4676

STARTERS - CARBURETORS BEARINGS - MUFFLERS - FUEL PUMPS - SHOCK ABSORBERS - GENERATORS - ALTERNATORS - SEAT BELTS - AUTO RACING & SPORTS CAR EQUIP. GILBERT FLORES - Proprietor 708 4th

No olviden la conderencia de Poetas Chicanos el 15 de Febrero

CUSTOM CABINET BUILDING and Remodeling repair work and Carpet Laying. CALL 763-6029!!

ANDY'S PLUMBING & HEATING

RESIDENTIAL COMMERCIAL

Repairs

It's Handy Specializing in Service To Call Andy

Call 762-3468

ANDRES CRUZ - Owner

- ELECTRIC SINK & SEWER SERVICE
- WATER HEATER SALES & SERVICE
- CALL FOR FREE ESTIMATES

3202 2ND

Fast - Expert REPAIRS

ANDY'S PLUMBING & HEATING has just signed on with

Rheem Reliabilities

2 WAY RADIO

THRU BUSES - NO CHANGES

LUBBOCK TO:

SANTA FE	SAN FRANCISCO
SAN ANTONIO	DALLAS
TULSA	DENVER
EL PASO	ALBUQUERQUE

TNM & O COACHES, INC.

PHONE 765-6441 1313 13th St.

VIEWPOINT

BIDÁL AGÜERO

KTXT CH. 5

Sundays at 5: P m

GUESTS THIS WEEK:

Dr. Sergio Elizondo-Professor of Chicano and Latin American Studies
Dr. Edmundo Garcia-Giron- Professor of Spanish, Texas Tech Univ.

ATENTO AVISO

A LOS INSCRITOS EN EL SEGURO SOCIAL

EL DIA 15 DE ESTE MES DE DICIEMBRE UN NUEVO PROGRAMA DE NUTRICION DARA PRINCIPIO POR EL DEPARTAMENTO DE LA UNIVERSIDAD DE TEXAS TECH. ESTE PROGRAMA ES CON EL FIN DE DAR A CONOCER LAS OPORTUNIDADES Y BENEFICIOS PARA PERSONAS MAYORES DE 65 AÑOS DE EDAD Y A PERSONAS DESABILITADAS, ESTAS SECCIONES TENDRAN LUJAR EN EL EDIFICIO SITUADO EN 2617 CORNELL STREET, PARA REGISTRARSE COMUNIQUESE CON EL SR. GUS MEDINA EN LAS OFICINAS DEL PERMODICO LA VOZ EN 2823 CLOVIS ROAD O LLAME AL TELEFONO 763-5869 DURANTE EL DIA DE SECCION RECIVIRA UNA COMIDA GRATIS QUE SE SERVIRA DURANTE DURE TAL PROGRAMA, SI USTED INTERESA LLAME AL NUMERO ANTES MENSIONADO



PARTIDO RAZA UNIDA

Continúa....

(This article was written by Tatcho Mindiola, Jr. who received his B.A. and M.A. in Sociology from the University of Houston and is presently a PH. D. candidate in Sociology at Brown University. Mr. Mindiola is a member of Harris County Raza Unida Party.)

There is not a comparable situation in California. Therefore, the chances that Raza Unida will become an enduring part of the political scene are greater in Texas than in California.

The point of arguing that Raza Unida is primarily a one-state party is simply this: There is a big difference between a national third party effort and a third party effort which is principally confined to one state. Most of the conclusions reached concerning the failure of third political parties have been based on the failures of third political parties which have been national in scope and effort. The success of third parties which are confined to one state first has to be investigated before any predictive course for Raza Unida can be attempted.

But even if one wanted to argue that Raza Unida was indeed a national third political party, the

failure of past third political parties which were based primarily on ethnicity will have to be researched before an analogy with Raza Unida can be drawn. This argument holds true regardless of whether Raza Unida is considered a one-state party, a regional party, or a national party. Until such an investigation is conducted and a basis for criticism established, everything else remains speculative.

One final point needs to be made. This concerns Raza Unida and the would-be or aspiring Mexican politician. Raza Unida exists because of the deprivation which Mexicans historically have had to endure and the Democratic Party's failure to do something about it. The establishment of Raza Unida is testimony to the Democrats' failure. The important thing to realize about these assertions is that they are not statements of rhetoric but statements of fact. Anyone who cares to research the Democratic Party's relationship to Mexicans in Texas will arrive at the same conclusion. This is why the existence of Raza Unida has brought pressure to bear upon the Mexican politician who has aligned or is aligning himself with the Democratic Party. In some cases the would-be or aspiring Mexican

politician openly declares his association with the Democrats. For his conviction he can be respected. In other cases however, the Mexican politician becomes a political party fence straddler and consequently appears opportunistic. On the one hand he says Raza Unida cannot succeed because it is a radical political effort which is working outside the system, etc., etc., etc., and on the other hand he fears it will succeed. In addition to this, he brings up the question of image: "I can't associate myself with Raza Unida," he says, "because of your image." He fears Raza Unida's image will damage his image. Thus, he can't make up his mind but tries to keep his options open just in case Raza Unida "catches on." This kind of behavior leaves the impression that this type of Mexican politico lacks the conviction of his political values. If a Mexican politician decides to align himself with the Democrats or Republicans, that is indeed his privilege and prerogative. Raza Unida will compete with him in the political arena where the burden of justification for political party affiliation lies with the candidate. But the equivocating politician will find little solace in Raza Unida just as he would find little solace in the Democratic Party if his affiliation with them was in doubt.

The dilemma facing Mexicans who are critical of Raza Unida is one which has been with the Chicano movement since its inception. At first it was to MAYO or not to MAYO, then it was to Chicano or not to Chicano. Now that the movement is beginning to mature into explicit political expres-

sion, it's to Raza Unida or not to Raza Unida. Each dilemma along the way, however, once resolved, has usually meant a step forward. This is because in the first and final analysis, there isn't an adult Mexican in the state of Texas who isn't aware that Mexicans have suffered undue injustices. The creation of Raza Unida as a legal political entity can be seen as the most positive significant and assertive steps that Mexicanos in Texas have ever taken to bring about change in the conditions of their existence. This act, the birth of Raza Unida, is doing more than any other single event to destroy once and for all the stereotype of a lazy, passive people, and the critics notwithstanding, it can succeed. Raza Unida Party has assumed an enormous responsibility, but this is why they continuously ask the critics, "If not us who? If not now, when?". RAZA UNIDA PARTY, 1976.



En este foto esta Carlos Lovato antes de anunciar que el tratara de obtener el puesto de school board aqui en Lubbock. El dijo que el tratara de representar a nuestra jente en la mejor manera posible y que el pensaba que se necesitaba mucha mas representacion para nuestra gente en la mesa directiva de las escuela. El dijo que ojala que todo lo apoyaran en la proxima eleccion.

LOVINGTON BROWN BERET HAVE MEETING

On Sunday February 1, 1976, there was a meeting of the Brown Berets Chapter of Lovington, in Lovington, New Mexico. Attending the meeting were Panta Manriquez, Carlos Lovato and Jesse Reyes from the Lubbock Chapter. The meeting took place at the residence of Norberto Rodriguez. We would like to thank Mr. & Mrs. Rodriguez for letting the meeting take place there, on behalf of the Lubbock and Lovington Chapters again thank you. Meeting was called to order by Tonie Soto chairman of the board, and she then introduced the Mesa Directiva of Lovington Chapter. The secretary read the minutes of the last meeting, there was also the discussion of old and new business. The Secretary then turned the meeting over to Bolo Soto, President Soto opened the meeting, (after the introductions) by asking if there were any questions or new ideas, concerning old or new business Mr Ybarra the advisor of the Lovington Chapter updated the people on how the plans were going towards purchasing the building to house their organi-

zation. The meeting was then turned over to the Lubbock Chapter.

Panta Manriquez expressed his gratitude to the people of the Lovington Chapter for having invited the Berets from Lubbock to the meeting. Panta also complimented them on the progress they have been accomplishing and for their great effort in trying to better the Chicano Community. He also expressed to the youth to get involved in the movimiento so they wouldn't have to struggle like our forefathers did. Panta again thanked the Mesa Directiva and the members for the invitation and introduced Jesse Reyes. Jesse spoke on the involvement of the Beret with Raza Unida Party and the plans to run Chicanos for state and local offices. Jesse also told the people about the Bicentennial to be held Feb. 15 at Rodger's Community Center. Jesse introduced Carlos Lovato and stated that he was going to run for the position of School Board Trustee. Carlos expressed this appreciation and spoke about his plans.

After the presentation by the member of the Lubbock Brown Beret Chapter, Bolo Soto asked for questions from the people present. Questions and Answers from the Lubbock Brown Berets followed.

At the conclusion of the meeting Bolo thanked everyone for attending the meeting, especially the guests from Hobbs. It was expressed that there would be a meeting in Hobbs on Feb. 29 with the combined Mesas from Lubbock and Lovington with the purpose of organizing a Brown Beret Chapter in Hobbs.



En este foto aparece Edward Perez quien tambien se lanzo para un puesto electoral. El tratara de ser elegido como representante de estado bajo el Partido Raza Unida.

Poesia por EL TIGRE, seleccion de su libro titulado PHASES by TIGRE.

YOU

I saw a Tigre yesterday:
His eyes were empty,
His face was bleeding.
I saw a Tigre yesterday.....
The people stared and laughed at him.
Behind his cage, he coldly stared back.
See his ribs sticking out.....
Walking back and forth in his cage,
I saw a Tigre yesterday.
I saw a dead Tigre yesterday....
His feet hurt by traps,
His bleeding face.....
No spirit at all.....
The people preserve
the Tigre in their memories
to talk about.
He was beautiful....
NO, I saw a Tigre yesterday.
His eyes were empty,
his soul buried in the La Selva.
You saw a Tigre yesterday,
Just another day.....

200 YEARS

Kicking Off The BICENTENNIAL

300 Cents
BICENTENNIAL POETS
Speaking Out - Voces Del Pueblo
NOCHE DE MUSICA Y POESIA - POETRY & MUSIC
Ricardo Sánchez - Poet, Writer, Ex-pinto, Dr. of Philosophy
José Armas - Poet, Writer, Editor of "De Colores"
Nephtalí De León - Poet, Writer, Artist & Playwright
Tigre - Poet, Writer, Author of "La Cara de la Pólvora"
Cecilio García - Camacho - Poet, Writer, Editor of "Caracol"
Eric Strong & James McCormick - The Black Spirit Poets
Mike Medrano - Bartender, Poet, Composer & Songwriter
SUNDAY, FEB. 15, 7 P.M. THE DAY AFTER ST. VALENTINE'S!
Rodgers Community Center, 3200 Amherst, Lubbock, Texas 79401
For More Information Call 762-5069

LUBBOCK, BICENTENNIAL CITY

¡BOLETO GRATIS!

ESTE BOLETO ADIMITIRA GRATIS A CUALESQUIER PERSONA DE EDAD MENOR ("MINOR"). RECORTELE!!!!

Cortesía de éste periodico LA VOZ!

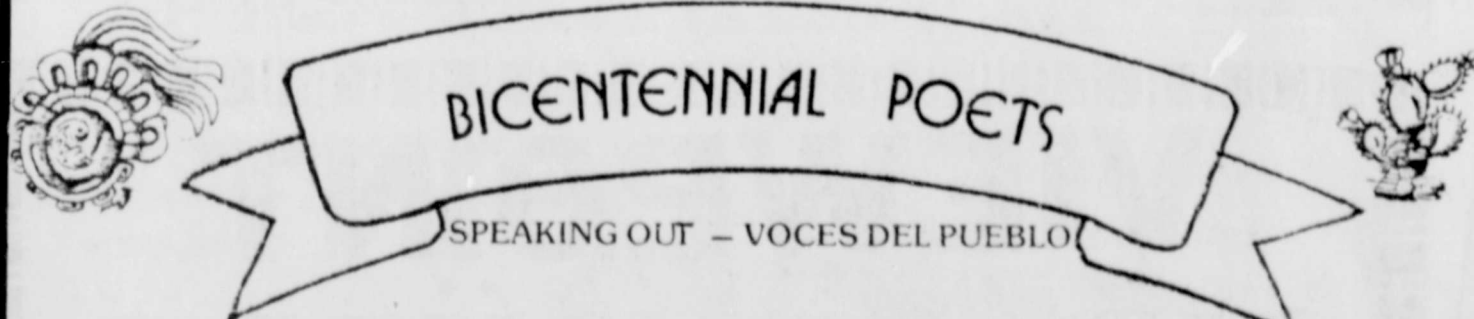
LONGHORN MEAT MARKET

1706 34TH ST. LUBBOCK 747-2329
JUNIOR, ADON AND HIRAM LOPEZ

TRIPAS.....Lb... 59¢	Acceptamos Estampillas
CHORIZO MEX... Lb. 69¢	We Accept Food Stamps
MENUDO 3 Lbs.... 1.00	Abierto 7 dias
PORK CHOPS.. Lb. 1.09	
TOSINO.... Lb. ... 1.09	

Especial de la Semana 50 Lbs. de Carne \$39.95	MANTECA DE PUERCO Bote de 25 Libras Solo \$12.95
--	--

NOCHE DE MUSICA Y POESIA * POETRY & MUSIC



Rodgers Community Center, 3200 Amherst, Lubbock, Texas 79401

SUNDAY, FEB. 15, 7 P.M. THE DAY AFTER ST. VALENTINE'S!
For More Information Call 762-5069

TICKETS \$2.00 DONATION.

Tickets available at: GILBERT'S AUTO SUPPLY, COMA, IMPRENTA MEXICANA, KLFB, KWGO, LA VOZ, IMPRENTA MEXICANA, FRANK'S SHOE SHOP, THE BOOK WORM, LA MALINCHE, WIG TREND, THE LAST BOOK STORE, LA FERIA RECORD SHOP, CASA TAXCO, CAVILES PHARMACY, LAZARIO'S, THE BOOK RACK, MONTELONGO'S CAFE !!